

Erstattung der zur deutschen Rentenversicherung geleisteten Beiträge an türkische Staatsangehörige

Alman emeklilik sigortası primlerinin Türk yurttaşlarına iadesi

(Stand Dezember 2017)
(Güncel durumu: ARALIK 2017)

Etwa notwendige Änderungen oder Ergänzungen dieses Merkblattes, die sich auf Grund von Gesetzesänderungen oder durch die Rechtsprechung ergeben, bleiben vorbehalten.

Yasa değişiklikleri veya yargı organlarının vereceği kararların ortaya çıkaracağı bazı değişiklikler veya tamamlamalar bu açıklamalarda olmayabilir.

A. Anspruch auf Beitragserstattung für Versicherte

Der Anspruch auf Beitragserstattung für türkische Staatsangehörige ist nach deutschen Rechtsvorschriften unter Beachtung des deutsch-türkischen Sozialversicherungsabkommens sowie des Zusatzabkommens vom 02.11.1984 zu beurteilen. Die Beitragserstattung wird nur auf Antrag durchgeführt. Die Voraussetzungen für die Beitragserstattung müssen grundsätzlich bei der Antragstellung erfüllt sein.

I. Anspruchsvoraussetzungen

Die zur deutschen Rentenversicherung gezahlten Beiträge werden erstattet, wenn die Versicherungspflicht in allen Zweigen der gesetzlichen Rentenversicherung entfallen ist, ohne dass die Berechtigung zur freiwilligen Versicherung besteht und seit dem Ende der Versicherungspflicht 24 Monate verstrichen sind. Dabei stehen türkische Pflichtbeiträge - unabhängig zu welchem Zweig der türkischen Rentenversicherung diese entrichtet wurden - deutschen Pflichtbeiträgen gleich.

Türkische Staatsangehörige erhalten deshalb die Rentenversicherungsbeiträge **nach Verlassen** der Bundesrepublik Deutschland, d. h. nach Verlegung des Wohnsitzes in die Türkei oder einen Drittstaat außerhalb der EU, erstattet, sofern seit dem Ende der Rentenversicherungspflicht in Deutschland oder **in der Türkei** 24 Kalendermonate vergangen sind.

Beispiel:

Verlassen Deutschlands:	Juli 1998
letzte deutsche Beitragsleistung:	Juni 1998
Pflichtbeiträge zur türkischen Rentenversicherung:	von Oktober 1998 bis Mai 1999 als Arbeitnehmer von Juni 1999 bis November 2003 als Selbständiger

Die deutschen Rentenversicherungsbeiträge können frühestens ab Dezember 2005 erstattet werden, vorausgesetzt es werden nach dem November 2003 nicht erneut Pflichtbeiträge gezahlt.

In Deutschland werden auch während des Bezuges von Entgeltersatzleistungen z. B. Arbeitslosengeldbezug, Arbeitslosenhilfe bzw. ab 01.01.2005 Arbeitslosengeld II bis 31.12.2010 oder Krankengeld, Pflichtbeiträge gezahlt. Die Wartefrist von 24 Monaten beginnt in diesen Fällen erst nach dem Ende des Leistungsbezuges.

Beispiel:

Rentenversicherungspflichtige Beschäftigung bis Juli 2001	
Arbeitslosengeldbezug:	von August 2001 bis November 2003
Verlassen Deutschlands:	Dezember 2003

Die deutschen Rentenversicherungsbeiträge können auch hier frühestens ab Dezember 2005 erstattet werden, da die Frist von 24 Kalendermonaten erst ab Beendigung der Beitragszahlung aufgrund des Arbeitslosengeldbezuges läuft.

Voraussetzung ist jedoch, dass nach dem November 2003 nicht erneut Pflichtbeiträge in Deutschland oder in der Türkei gezahlt werden.

Für türkische Staatsangehörige, die ihren rechtmäßigen Wohnsitz in einem EU-Mitgliedstaat haben, besteht seit dem **01.07.2003** kein Anspruch mehr auf Beitragserstattung.

II. Übergangsregelung

Türkische Staatsangehörige, die Deutschland bis zum **17.03.1987** auf Dauer verlassen haben, erhalten die Beitragserstattung nach den bis zum Inkrafttreten des Zusatzabkommens geltenden Regelungen. Das bedeutet, dass diesen Personen die deutschen Rentenversicherungsbeiträge ungeachtet evtl. türkischer Pflichtbeiträge erstattet werden.

III. Beitragserstattung bei nicht erfüllter Wartezeit

Versicherte, die das Alter für die Regelaltersrente vollendet und die allgemeine Wartezeit von 5 Jahren (60 Kalendermonaten) nicht erfüllt haben, können ohne Beachtung einer Wartefrist die Beitragserstattung in Anspruch nehmen, auch wenn Sie den Wohnsitz in Deutschland haben.

A. Sigortalı için prim iadesi hakkı

Türk yurttaşlarına prim iadesi hakları üzerinde karar verirken Alman hukuksal mevzuatı uygulanır ve Türk-Alman Sosyal Güvenlik Sözleşmesi mevzuatı ve gene 02.11.1984 tarihli Ek Sözleşme dikkate alınır. Prim iadesi için yazılı dilekçenin verilmesi şarttır. Dilekçe verileceği zaman, prim iadesi için gerekli şartların mevcut olması esastır.

I. Hakkın kazanılması için şartlar

Yasal emeklilik sigortalarının bütün kollarında, isteğe bağlı olarak sigortalı olabilmek hakkı elde edilmeden sigortalı olma zorunluluğu sona ermişse ve sigortalılık mecburiyetinin sona ermesinden sonra 24 takvim ayı geçmişse, Alman yasal emeklilik sigortalarındaki primler iade edilirler. Bu arada, Türkiye'deki zorunlu sigorta primleri - hangi Türk sigorta dalına yani kurumuna ödenmiş olursa olsun - Alman zorunlu primine eşit sayılırlar.

Bundan dolayı, Federal Almanya Cumhuriyetinin **terk edilmesinden**, yani ikâmetin Türkiye'ye veya AB dışında başka bir ülkeye nakledilmesinden sonra, Türk yurttaşlarına emeklilik sigortası primleri, eğer Almanya'da veya **Türkiye'deki** Sosyal Güvenlik Kurumlarındaki zorunlu emeklilik sigortasının bitiminden sonra 24 takvim ayı geçmisse geri ödenir.

Örnek:

Almanya'nın terk edilmesi	Temmuz 1998
Almanya'daki son primin ödenmesi	Haziran 1998
Türk emeklilik sigortalarına (zorunlu prim ödenmesi)	Ekim 1998 - Mayıs 1999 işçi olarak Haziran 1999 - Kasım 2003 serbest meslekten dolayı

Eğer Kasım 2003 den sonra yeniden zorunlu prim ödenmezse, Alman Emeklilik Sigortası primlerinin iadesi ancak Aralık 2005 de mümkün olabilir.

Almanya'daki işsizlik parası, işsizlik yardımı veya 01.01.2005'den sonra 31.12.2010'a kadar işsizlik parası II veya hastalık parası gibi kazanç yerine geçerli yardımlar alınması halinde de zorunlu prim ödenmektedir. Böyle durumlarda 24 takvim ayı olan süre bu ödemenin sona ermesinden sonra işlemeye başlar.

Örnek:

Emekli sigortasına tabi çalışma	Temmuz 2001'e kadar
İşsizlik parası alma	Ağustos 2001 - Kasım 2003 arası
Almanya'nın terk edilmesi	Aralık 2003

Alman emeklilik sigortası primleri en erken Aralık 2005 tarihinden itibaren iade edilebilirler, zira 24 takvim ayı olan süre, işsizlik parası alınmasından dolayı zorunlu prim ödenmesinin bitiminden sonra başlar.

Tabii gerekli olan diğer bir şart da Kasım 2003 tarihinden itibaren Almanya'da veya Türkiye'de yeniden zorunlu prim ödenmemesidir.

Bir AB üyesi olan bir ülkede yasal olarak ikamet eden Türk yurttaşları için, **01.07.2003** tarihinden itibaren prim radesi hakkı artık yoktur.

II. Geçici uygulama

Almanya'yı **17.03.1987'ye kadar** devamlı olarak terk etmiş olan Türk yurttaşlarına primleri, Ek Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden önceki mevzuata göre iade edilir. Bunun anlamı da, Türkiye'de zorunlu prim ödense bile, bu durumdaki kişilerin Alman emeklilik sigortası primlerinin iadesinin mümkün olacağıdır.

III. Bekleme süresinin dolmamasında prim iadesi

Genel yaşlılık aylığı yaşını dolduran ve genel bekleme süresi olan 5 yılı (60 takvim ayı) doldurmamış olan sigortalılar, Almanya'da ikamet etseler bile, bekleme süresi dikkate alınmaksızın prim iadesinden yararlanabilirler.

B. Anspruch auf Beitragserstattung an Hinterbliebene

Die Erstattung der deutschen Rentenversicherungsbeiträge an die Witwe, den Witwer oder an die Waisen ist möglich, wenn ein Anspruch auf Rente wegen Todes wegen nicht erfüllter Wartezeit nicht besteht. Dabei sind deutsche und türkische Versicherungszeiten bei der Prüfung der Voraussetzungen zusammenzurechnen.

Waisen sind nur dann erstattungsberechtigt, wenn sie die persönlichen Voraussetzungen für eine Waisenrente aus der deutschen Rentenversicherung erfüllen.

Halbwaisen können eine Beitragserstattung nur erhalten, wenn eine Witwe oder ein Witwer nicht vorhanden sind.

Mehreren Waisen steht der Erstattungsbetrag zu gleichen Teilen zu.

C. Höhe der Beitragserstattung

Erstattet werden die Beiträge grundsätzlich nur in der Höhe, wie sie vom Versicherten getragen wurden (= Arbeitnehmeranteil). Das sind:

a) in der allgemeinen Rentenversicherung:

für die Zeit vom 01.03.1957 - 31.12.1967	7,00 %	für die Zeit vom 01.01.1993 - 31.12.1993	8,75 %
für die Zeit vom 01.01.1968 - 31.12.1968	7,50 %	für die Zeit vom 01.01.1994 - 31.12.1994	9,60 %
für die Zeit vom 01.01.1969 - 31.12.1969	8,00 %	für die Zeit vom 01.01.1995 - 31.12.1995	9,30 %
für die Zeit vom 01.01.1970 - 31.12.1972	8,50 %	für die Zeit vom 01.01.1996 - 31.12.1996	9,60 %
für die Zeit vom 01.01.1973 - 31.12.1980	9,00 %	für die Zeit vom 01.01.1997 - 31.03.1999	10,15 %
für die Zeit vom 01.01.1981 - 31.12.1981	9,25 %	für die Zeit vom 01.04.1999 - 31.12.1999	9,75 %
für die Zeit vom 01.01.1982 - 31.08.1983	9,00 %	für die Zeit vom 01.01.2000 - 31.12.2000	9,65 %
für die Zeit vom 01.09.1983 - 31.12.1984	9,25 %	für die Zeit vom 01.01.2001 - 31.12.2002	9,55 %
für die Zeit vom 01.01.1985 - 31.05.1985	9,35 %	für die Zeit vom 01.01.2003 - 31.12.2006	9,75 %
für die Zeit vom 01.06.1985 - 31.12.1986	9,60 %	für die Zeit vom 01.01.2007 - 31.12.2011	9,95 %
für die Zeit vom 01.01.1987 - 31.03.1991	9,35 %	für die Zeit vom 01.01.2012 - 31.12.2012	9,80 %
für die Zeit vom 01.04.1991 - 31.12.1992	8,85 %	für die Zeit vom 01.01.2013 - 31.12.2014	9,45 %
		für die Zeit vom 01.01.2015 - 31.12.2017	9,35 %
		und ab 01.01.2018	9,30 %

b) in der knappschaftlichen Rentenversicherung:

für die Zeit vom 01.06.1957 - 31.12.1980	8,50 %	für die Zeit vom 01.01.1995 - 31.12.1995	9,30 %
für die Zeit vom 01.01.1981 - 31.12.1981	9,00 %	für die Zeit vom 01.01.1996 - 31.12.1996	9,60 %
für die Zeit vom 01.01.1982 - 31.08.1983	8,75 %	für die Zeit vom 01.01.1997 - 31.03.1999	10,15 %
für die Zeit vom 01.09.1983 - 31.12.1983	9,00 %	für die Zeit vom 01.04.1999 - 31.12.1999	9,75 %
für die Zeit vom 01.01.1984 - 31.12.1984	9,25 %	für die Zeit vom 01.01.2000 - 31.12.2000	9,65 %
für die Zeit vom 01.01.1985 - 31.05.1985	9,35 %	für die Zeit vom 01.01.2001 - 31.12.2002	9,55 %
für die Zeit vom 01.06.1985 - 31.12.1986	9,60 %	für die Zeit vom 01.01.2003 - 31.12.2006	9,75 %
für die Zeit vom 01.01.1987 - 31.03.1991	9,35 %	für die Zeit vom 01.01.2007 - 31.12.2011	9,95 %
für die Zeit vom 01.04.1991 - 31.12.1992	8,85 %	für die Zeit vom 01.01.2012 - 31.12.2012	9,80 %
für die Zeit vom 01.01.1993 - 31.12.1993	8,75 %	für die Zeit vom 01.01.2013 - 31.12.2014	9,45 %
für die Zeit vom 01.01.1994 - 31.12.1994	9,60 %	für die Zeit vom 01.01.2015 - 31.12.2017	9,35 %
		und ab 01.01.2018	9,30 %

der in den Versicherungsunterlagen oder im Versicherungsverlauf bescheinigten Entgelte. Außerdem werden die vom Versicherten getragenen Beitragsanteile für Entgeltersatzleistungen (z. B. Krankengeld, Verletztengeld) in voller Höhe erstattet. Pflichtbeiträge oder Beiträge für Entgeltersatzleistungen (z. B. Arbeitslosengeld, Arbeitslosenhilfe), die vom Versicherten nicht mitgetragen wurden, sind nicht erstattungsfähig.

Der vom Arbeitgeber getragene Beitragsanteil kann nicht erstattet werden!

Von der Erstattung ausgenommen sind außerdem Beiträge, die **vor** einer vom Rentenversicherungsträger gewährten Sachleistung oder Geldleistung entrichtet wurden. Solche Leistungen sind neben Rentenbezug insbesondere Maßnahmen zur Rehabilitation (Heilkur), zur Teilhabe am Arbeitsleben und auch zusätzliche Leistungen wie z. B. Kindersonderheilverfahren und Nachsorgekuren. Hierzu gehören auch die bis zum 31.12.1983 aus der Versicherung des Erstattungsberechtigten für den Versicherten, seinen Ehegatten oder seine Kinder durchgeführten Heilmaßnahmen wegen Tuberkulose. Beiträge, die vor dem 01.07.1990 im Beitragsgebiet gezahlt wurden, können nicht erstattet werden. Eine türkische Rente, bei der deutsche Zeiten nicht berücksichtigt sind, beeinflusst die Beitragserstattung nicht.

B. Geride kalanlar için prim iadesi hakkı

Bekleme süresi dolmamış olması sebebiyle, ölümden dolayı aylık hakkı yoksa, Alman emeklilik sigortası primlerinin dul erkeğe, dul kadına veya yetimlere iade edilmesi mümkündür. Alman ve Türk sigorta süreleri, bu koşulların incelenmesinde birleştirilirler.

Yetimlerin prim iadesine hak kazanabilmeleri için, Alman emeklilik sigortasından yetim aylığında aranan kişisel koşulların olması gerekir.

Yarı yetimlere prim iadesi yapılması ancak, bir dul erkek / kadın olmaması halinde mümkündür.

Birden fazla yetim olduğunda prim iadesi tutarı eşit olarak paylaşılır.

C. Prim iadesinin tutarı

Primlerin yalnız sigortalı tarafından yatırılan miktarı iade edilir (= işçi hissesi). Bunlar

a) genel emeklilik sigortasında:

01.03.1957 - 31.12.1967 arası için	% 7,00	01.01.1993 - 31.12.1993 arası için	% 8,75
01.01.1968 - 31.12.1968 arası için	% 7,50	01.01.1994 - 31.12.1994 arası için	% 9,60
01.01.1969 - 31.12.1969 arası için	% 8,00	01.01.1995 - 31.12.1995 arası için	% 9,30
01.01.1970 - 31.12.1972 arası için	% 8,50	01.01.1996 - 31.12.1996 arası için	% 9,60
01.01.1973 - 31.12.1980 arası için	% 9,00	01.01.1997 - 31.03.1999 arası için	% 10,15
01.01.1981 - 31.12.1981 arası için	% 9,25	01.04.1999 - 31.12.1999 arası için	% 9,75
01.01.1982 - 31.08.1983 arası için	% 9,00	01.01.2000 - 31.12.2000 arası için	% 9,65
01.09.1983 - 31.12.1984 arası için	% 9,25	01.01.2001 - 31.12.2002 arası için	% 9,55
01.01.1985 - 31.05.1985 arası için	% 9,35	01.01.2003 - 31.12.2006 arası için	% 9,75
01.06.1985 - 31.12.1986 arası için	% 9,60	01.01.2007 - 31.12.2011 arası için	% 9,95
01.01.1987 - 31.03.1991 arası için	% 9,35	01.01.2012 - 31.12.2012 arası için	% 9,80
01.04.1991 - 31.12.1992 arası için	% 8,85	01.01.2013 - 31.12.2014 arası için	% 9,45
		01.01.2015 - 31.12.2017 arası için	% 9,35
		ve 01.01.2018 den sonrası için	% 9,30

b) madenciler birliği emeklilik sigortasında:

01.06.1957 - 31.12.1980 arası için	% 8,50	01.01.1995 - 31.12.1995 arası için	% 9,30
01.01.1981 - 31.12.1981 arası için	% 9,00	01.01.1996 - 31.12.1996 arası için	% 9,60
01.01.1982 - 31.08.1983 arası için	% 8,75	01.01.1997 - 31.03.1999 arası için	% 10,15
01.09.1983 - 31.12.1983 arası için	% 9,00	01.04.1999 - 31.12.1999 arası için	% 9,75
01.01.1984 - 31.12.1984 arası için	% 9,25	01.01.2000 - 31.12.2000 arası için	% 9,65
01.01.1985 - 31.05.1985 arası için	% 9,35	01.01.2001 - 31.12.2002 arası için	% 9,55
01.06.1985 - 31.12.1986 arası için	% 9,60	01.01.2003 - 31.12.2006 arası için	% 9,75
01.01.1987 - 31.03.1991 arası için	% 9,35	01.01.2007 - 31.12.2011 arası için	% 9,95
01.04.1991 - 31.12.1992 arası için	% 8,85	01.01.2012 - 31.12.2012 arası için	% 9,80
01.01.1993 - 31.12.1993 arası için	% 8,75	01.01.2013 - 31.12.2014 arası için	% 9,45
01.01.1994 - 31.12.1994 arası için	% 9,60	01.01.2015 - 31.12.2017 arası için	% 9,35
		ve 01.01.2018 den sonrası için	% 9,30

Kazanç yerine geçen ödemeler (hastalık parası, yaralı parası v.b.) için sigortalının üstüne aldığı prim kısımlarının tamamı iade edilir. Sigortalının hiçbir katkıda bulunmadığı zorunlu primler ve kazanç yerine geçerli olan (işsizlik parası, işsizlik yardımı v.b.) ödemeler için yatırılmış olan primler iade edilmez.

İşveren hissesinin iadesi mümkün değildir.

Herhangi bir emeklilik sigortası tarafından yapılmış bir para veya aynı yardımdan önceki primlerin iadesi de mümkün değildir. Aylık ödemeleri ve özellikle rehabilitasyon tedbirleri (tedavi için kür), iş hayatına katılım ve çocuklar için özel tedavi ve hastalık sonrası kürü gibi ek yardımlar da bu tip yardımlardandır. Primi iade edilecek olan şahsın sigortasından, sigortalının kendisi eşi veya çocukları için verem hastalığından dolayı 31.12.1983 tarihine kadar yapılmış olan tedaviler de bu tip yardımlardan biri sayılır. Katılan bölgede 01.07.1990 tarihinden önce ödenen primler iade edilemez. Alman sigorta süreleri dikkate alınmadan bağlanmış olan bir Türk aylığı prim iadesini etkilemez.

D. Erstattungsverfahren

I. Antragstellung / Nachweise

Der Antrag kann erst gestellt werden, wenn alle Voraussetzungen für den Anspruch auf Beitragserstattung erfüllt sind, somit grundsätzlich erst aus dem Ausland und nach Ablauf der Wartefrist von 24 Kalendermonaten. Zur Antragstellung ist das zweisprachige Formblatt "T" zu verwenden und mit sämtlichen Versicherungsunterlagen über die zuständige Zweigstelle der Sosyal Güvenlik Kurumu (SGK) einzureichen.

Ist die Wartezeit von 24 Kalendermonaten vor der Ausreise erfüllt, kann der Antrag auf Beitragserstattung bereits kurz vor dem Verlassen Deutschlands gestellt und mit der deutschen polizeilichen Abmeldung über die Wohnsitzgemeinde oder das Versicherungsamt eingereicht werden. Aus der Abmeldebestätigung muss hervorgehen, dass der neue Wohnsitz außerhalb der EU (z. B. Türkei) liegt.

Zum Nachweis der Wohnsitzverlegung muss aber eine Wohnsitzbescheinigung der ausländischen (z. B. türkischen) Behörde vorgelegt werden. Diese Bescheinigung darf erst nach der Wohnsitzverlegung erstellt worden sein. Außerdem ist, soweit möglich, eine Ablichtung des Reisepasses, zumindest aber der Seiten mit den Personalien und dem "GYRYP"-Stempel der Grenzbehörde zusammen mit der Wohnsitzbescheinigung zu übersenden.

Wird der Erstattungsantrag nicht durch den Berechtigten selbst unterschrieben, ist eine notariell beglaubigte Vollmacht vorzulegen. Dies gilt auch bei der Antragstellung durch den Ehegatten. Der Erstattungsantrag kann nicht auf einen Teil der erstattungsfähigen Beiträge beschränkt werden.

II. Auszahlung des Erstattungsbetrages

Die Auszahlung des Erstattungsbetrages kann ausnahmslos erst nach dem Verlassen Deutschlands erfolgen.

Im Antragsformular kann der Berechtigte angeben, ob die Auszahlung an seine türkische Anschrift oder auf ein Konto bei einem Geldinstitut in der Türkei oder in Deutschland erfolgen soll.

Die Auszahlung an einen Bevollmächtigten in Deutschland oder in der Türkei ist ebenfalls möglich. Auch hierfür ist dem Antrag eine notariell beglaubigte Vollmacht beizufügen.

III. Zuständigkeit

Für die Bearbeitung der Erstattungsanträge sind die Verbindungsstellen nach dem deutsch-türkischen Sozialversicherungsabkommen zuständig:

Deutsche Rentenversicherung Nordbayern

Wittelsbacherring 11, 95444 Bayreuth
Postanschrift: 95440 Bayreuth
Servicetelefon: 0800 1000 48018 (nur von Deutschland)
Telefon: +49 921 607-0
Telefax: +49 921 607-2398
E-Mail: info@drv-nordbayern.de
Internet: www.deutsche-rentenversicherung-nordbayern.de

Deutsche Rentenversicherung Bund

Ruhrstraße 2, 10709 Berlin
Postanschrift: 10704 Berlin
Servicetelefon: 0800 1000 48070 (nur von Deutschland)
Telefon: +49 30 865-0
Telefax: +49 30 865-27240
E-Mail: info@drv-bund.de
Internet: www.deutsche-rentenversicherung-bund.de

Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See

Pieperstraße 14 -28, 44789 Bochum
Postanschrift: 44781 Bochum
Servicetelefon: 0800 1000 48080 (nur von Deutschland)
Telefon: +49 234 304-0
Telefax: +49 234 304-66050
E-Mail: zentrale@kbs.de
Internet: www.kbs.de

D. Prim iadesinde usûl

I. Başvuru / gerekli belgeler

Dilekçe ancak, prim iadesi için gerekli koşulların mevcut olması anında, yani genellikle 24 aylık bekleme süresi bitiminde yurtdışından gönderilir. Başvuru için iki dilde bastırılmış olan "T" dilekçe formunun kullanılması ve bu dilekçenin, bütün sigorta evrakları da eklendikten sonra Sosyal Güvenlik Kurumu (SGK) yetkili şubeleri kanalı ile gönderilmesi gereklidir.

24 takvim ayı olan bekleme süresi Almanya'nın terk edilmesinden önce bitmişse, Alman polisinden alınacak çıkış belgesi (= Abmeldung) eklenerek, muhtarlık veya sigorta daireleri üzerinden gönderilebilir. Çıkış belgesinde, yeni ikamet yerinin AB dışında (Türkiye v.b.) olacağı belirtilmelidir.

İkametin nakledildiğinin delili için, yurtdışı makamının (muhtarlık v.s.) tanzim edeceği bir ikamet belgesinin verilmesi gerekir. Fakat bu belgenin ikamet naklinden sonraki tarihte tanzim edilmiş olması gerekir. Ayrıca, mümkün ise pasaportun fotokopisinin veya hiç olmazsa, üzerinde kimliğin ve Türk sınır makamlarınca basılan giriş mühürünün bulunduğu sahifelerinin fotokopisinin de arkadan gönderilmesi gerekir.

Prim iadesi dilekçesi hak sahibi tarafından bizzat imzalanmamışsa, dilekçe veren için tanzim edilmiş noterlikçe tasdikli bir vekaletname gereklidir. Eşlerden biri, diğer eş için dilekçe verirse, gene vekaletname vermesi gerekir. İade edilecek primlerin sadece bir kısmının ödenmesi talep edilemez.

II. İade edilecek paranın ödenmesi

Primler ancak Almanya'nın terk edilmesinden sonra havale edilirler.

Haksahibi dilekçesinde, paranın Türkiye'deki adresine mi veya Almanya veya Türkiye'de bulunan bir banka hesabına mı havale edilmesini istediğini yazabilir.

Ödemenin, Almanya'da veya Türkiye'de bulunan bir vekile de yapılması mümkündür. Bu durumda noterlikçe tasdikli bir vekaletnamenin gönderilmesi gerekir.

III. Yetkili makam

Prim iadesi dilekçesinin işlemi için, Türk-Alman Sosyal Güvenlik Sözleşmesine göre İrtibat Kurumları yetkilidir:

Alman Emeklilik Sigorta Kurumu Nordbayern

Wittelsbacherring 11, 95444 Bayreuth
Posta adresi: 95440 Bayreuth
Servis telefonu: 0800 1000 48018 (sadece Almanya)
Telefon numarası: +49 921 607-0
Belgegeçer: +49 921 607-2398
E-Posta: info@drv-nordbayern.de
İnternet: www.deutsche-rentenversicherung-nordbayern.de

Alman Emeklilik Sigorta Kurumu Federal

Ruhrstraße 2, 10709 Berlin
Posta adresi: 10704 Berlin
Servis telefonu: 0800 1000 48070 (sadece Almanya)
Telefon numarası: +49 30 865-0
Belgegeçer: +49 30 865-27240
E-Posta: info@drv-bund.de
İnternet: www.deutsche-rentenversicherung-bund.de

Alman Emeklilik Sigorta Kurumu Maden-Demiryolları-Deniz

Pieperstraße 14 -28, 44789 Bochum
Posta adresi: 44781 Bochum
Servis telefonu: 0800 1000 48080 (sadece Almanya)
Telefonnumarası: +49 234 304-0
Belgegeçer: +49 234 304-66050
E-Posta: zentrale@kbs.de
İnternet: www.kbs.de

E. Folgen der Beitragserstattung

Mit der Beitragserstattung wird das bisherige Versicherungsverhältnis aufgelöst. Weitere Ansprüche auf den bis dahin in sämtlichen Zweigen der Rentenversicherung zurückgelegten deutschen Versicherungszeiten einschließlich der Kindererziehungszeiten und Kinderberücksichtigungszeiten sind ausgeschlossen. Es verfallen somit auch evtl. vor einer Sach- und Geldleistung zurückgelegte Zeiten, für welche die Beiträge nicht erstattet werden konnten.

E. Prim iadesinin sonuçları

Prim iadesi yapılmasıyla o zamana kadar olan emeklilik sigortası iptal edilir. Emeklilik sigortalarının bütün kollarındaki çocuk yetiştirme süreleri, çocuk dikkate alma süreleri dahil Alman sigorta süreleri dolayısıyla o zamana kadar elde edilen diğer haklar da kaybolur. Böylece yapılmış olan olası bir ayni yardım veya para yardımından önceki primler iade edilmemesine rağmen, bu süreler de geçerliliğini kaybeder.